月刊情報誌　NO.233　中国語(簡体字)版

横滨 よこはま Yokohama 横濱

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)
〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F
TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL https://www.yokeweb.com

毎月5日发行 3月号

親愛的讀者

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时，只要您寄来一年份邮资实费984日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当，即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,本刊物所登载的讯息，有可能无事先通知而变更，此時请多谅解。

生活・行政サービス情報

生活・行政服务资讯

来月から国民年金も産前産後保険料免除

下个月起国民年金开始对产前产后孕妇实施免缴保险费

内容:从下个月起国民年金也开始对产前产后孕妇实施免缴保险费，有关详情请浏览网页或向所住地区区役所国民年金係或健康福祉局保険年金課洽询。望众周知。

对象:国民年金第一号被保险者怀孕时等。

询问处:健康福祉局保険年金課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-2418 Fax 045-664-0403

http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/nenkin/

特定不妊治療費助成制度について

有关特定不孕治疗费补助制度

内容:有关特定不孕治疗费补助制度，对男性不孕治疗时初次补助费提高上限金额。有关详情请浏览网页或向こども青少年局こども家庭課洽询。望众周知。

询问处:こども青少年局こども家庭課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-3874 Fax 045-681-0925

http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/katei/funin/

横浜市高等学校奨学生の募集

横浜市高中生奖学金

内容:在学的高中生〔前年度全部科目平均分数在4.0以上(高3以上学生需前年和大前年的)〕、家长住在横浜市内（家庭的年收入800万日元以下)的新申请学生给与奖学金。书面甄选480人左右，但由于2019年预算的关系内容有可能变更所以在3月决议、确定后网上公开，届时请浏览网页或宣传单。

对象:市内外公私立高中生新申请，月额为5,000日元(将来不需还)。

报名方法:4月下旬(预定)通过学校或将上的高中向高中教育课报名。经书面甄審。关于甄选要项参照从3月下旬起在县内的高校、市役所市民情報センター、区役所広報相談係等分发的宣传单或浏览教育委員会网页(3月下旬公开)。

询问处:教育委員会事務局高校教育課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-3272 Fax 045-640-1866

http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/sidou2/syogakukin/

国際交流・イベント情報

国际交流·活动资讯

中央職業訓練校5月生募集

中央培训校招5月生

内容:5月中央職業訓練校招生如下，有关详情请浏览网页或行政サービスコーナー、市役所市民情報センター、ハローワーク(职业介绍所）、区役所等分发的宣传单。各回同一内容，不能重复参加。

(1)IT・Web プログラミング科(程序设计科)/OA経理科(中级)

(2)介護総合科/医療・調剤事務OA科

招生期间:4月10日(星期三)～4月18日(星期四)

日程・培训期间:5 月 21 日(星期二)～8 月 23 日(星期五)

(1)IT･Web 程序设计科/OA経理科(中级)说明会:4 月 8 日(星期一)10:00 和 14:00

(2)介護総合科/医療・調剤事務OA科说明会: 4 月 9 日(星期二)10:00 和 14:00

地点:中央職業訓練校(中区山下町 253)

对象:已离职在找工作的人（单亲家庭的父･母亲、接受生活扶助者，有优先名额)。每班甄选 30 人。外国人需会说日语、持有可就职的在留资格。

报名方法:4 月 10 日～4 月 18 日期间用专用报名单写明必要事项（详情请参照招生简章）寄往中央職業訓練校报名。

费用:免费，但教材费收费（8,000～16,500 日元左右)。

询问处:中央職業訓練校(星期六、日、节日休息)

Tel 045-664-6825　Fax 045-664-2081

http://www.city.yokohama.lg.jp/keizai/koyo/syokkai/kunren3.html

ザよこはまパレード(国際仮装行列)審査員募集
横浜游行(国际化妆游行)募集审查员

内容:招募 5 月 3 日(节日)国际化妆游行时的审查员。

日期/时间:5 月 3 日(星期五・节日) 10:45～15:00，暴风雨时改为 4 日(星期六)

说明会:4 月 12 日(星期五)16:00～

对象:2019 年 4 月 1 日当天满 18 岁以上、与审查对象毫无关系并能出席 4 月 12 日(星期五)16:00～的说明会。

报名方法:3 月 29 日以前用明信片(盖有邮戳)写好〒住址、姓名、电话号码、年龄后寄往国際仮装行列実行委員会(〒231-8524 中区山下町２ 横浜商工会議所内)报名。抽选 5 名、于 4 月上旬通知。

询问处:国際仮装行列実行委員会 (星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-7423　Fax 045-671-0131 或

文化観光局MICE振興課 Tel 045-671-3546

http://www.yokohama-cci.com

開港記念式典・コンサート
开港纪念典礼・音乐会

内容:开港纪念典礼・音乐会招待市民。详情请参照宣传单(在市役所市民情報センター、区役所、各区图书馆有分发)。

日期/时间:6 月 2 日(星期日)14:00～16:00

地点:横浜みなとみらいホール

对象:在市内居住、上学、工作者优先，1,000 名。

报名方法:请在 4 月 8 日以前用 E-mail 或往返明信片填好活动名、地址、姓名、电话号码、人数(限 3 名以内)、工作单位、学校、是否需要手语・笔记翻译、想托放 6 个月至学龄前儿童、坐轮椅前来与否和返信面地址・姓名后寄往(〒220-6218 西区みなとみらい 2 丁目 3-5(株)オフサイド内)横浜開港記念式典受付窓口报名。无论抽中落选，结果都通知。

询问处:横浜開港記念式典受付窓口(星期六、日、节日休息)Tel 045-650-7851 Fax 045-651-0604

E-mail:yokohamakaikou@shikiten.info

金沢動物園 春まつり
金沢动物园 春天节

内容:有小新干线〝ドクターイエロー〞的乘车体验(收费，雨天停止)和出品展等春天的活动。

日期/时间:3 月 16 日(星期六)～3 月 17 日(星期日)

地点:金沢動物園(京浜急行线金沢文庫站下车坐巴士)

费用:门票大人 500 日元。

询问处:金沢動物園(星期一休息、但 3 月 25 日和 4 月 1 日营业)

Tel 045-783-9100　Fax 045-782-9972

http://www.hama-midorinokyokai.or.jp/zoo/kanazawa/

こどもの日コンサート 2019
儿童节音乐会 2019

内容:神奈川爱乐乐团(神奈川フィルハーモニー管弦楽団)和儿童合唱团的音乐会。各场 1,894 名，但第一场学龄前儿童不可，第二场从 0 岁起可入场。详情请浏览网页和宣传单(市役所市民情報センター、区役所、行政サービスコーナー、询问处及市内文化设施) 。

日期/时间:5 月 5 日(星期日・节日)第一场 13:00 开演～14:00 闭幕， 第二场 15:30 开演～16:20 闭幕。

地点:横浜みなとみらいホール大ホール(西区みなとみらい 2-3-6)

费用:全为指定席，0 岁～高中生 1,000 日元，大学生以上 2,500 日元。

报名方法:需事前报名，请在 5 月 4 日以前网上(有专用购买格式)购买，或在售票处(报名处、询问处、チケットぴあ)买票。

询问处/报名处:横浜みなとみらいホールチケットセンター (3 月 11 日、4 月 8 日、22 日的星期一休息)

Tel 045-682-2000

http://www.yaf.or.jp/mmh/recommend/2019/05/presents2019.php

風力発電所親子バス見学会
亲子风力发电所巴士参观会

内容:参观风力发电「ハマウイング」和鶴見垃圾焚烧厂。

日期/时间:3 月 26 日(星期二)12:30 在横浜市市庁舎旁边集合、16:45 在関内市庁舎前解散。

对象:小学生以上的亲子 (一组 4 名以内)55 人。

报名方法:3 月 15 日以前用往返明信片，填好活动名、地址、参加者全体人员的姓名、年龄、传真号码、返信面的地址姓名后寄往(〒231-0016 中区真砂町 4-43 木下商事ビル４F)横浜市地球温暖化対策推進協議会报名。无论抽中落选，结果都通知。

询问处:横浜市地球温暖化対策推進協議会 (星期六、日、节日休息)

Tel 045-681-9910　Fax 045-681-3934

https://www3.hp-ez.com/hp/npo2017

横浜みなとキッズクラブメンバー募集
募集横浜港儿童俱乐部队员

内容:通过体验活动，让孩子们对海、船、港感到亲近，因而产生兴趣和关心。详情请浏览 3 月中旬的网页和参照宣传单(在市役所市民情報センター、区役所有分发)。
日期/时间:2019 年 5 月～2020 年 3 月期间 7 次。
地点:横浜みなと博物館・横浜港
对象:在横浜市上学、居住的小学 4～6 年级学生 30 名。
报名方法: 4 月 5 日以前用往返明信片，填好活动名、地址、姓名、年龄、电话号码、返信面地址・姓名后寄往公益財団法人帆船日本丸記念財団(〒220-0012 西区みなとみらい 2-1-1)报名。无论抽中落选，结果都通知。
费用:8,000 日元。
询问处:公益財団法人帆船日本丸記念財団 営業課・学芸課(星期一休息，节日时星期二休息)
Tel 045-221-0280 Fax 045-221-0277
http://www.nippon-maru.or.jp/

thank you event
感谢活动

内容:将休馆的マリンタワー，定 3 月为感谢月，展望台的门票半价优待，还预定公开代表横浜艺术家们传来的动画留言。
日期/时间:3 月 1 日(星期五)～3 月 31 日(星期日)➡影片。
3 月 25 日(星期一)～3 月 31 日(星期日)➡展望台门票半价优待。
地点:横浜マリンタワー(展望フロア 30F)(横浜市中区山下町 15)
费用:750 日元。
询问处:横浜マリンタワー
Tel 045-664-1100 Fax045-680-1656
http://marinetower.yokohama/

サッカー日本代表戦市民招待
招待市民观看足球日本代表赛

内容:举办足球日本代表国际亲善比赛 KIRIN CHALLENGE CUP，招待市民观看。详情请浏览网页和参照宣传单(在市役所市民情報センター、区役所、各区运动中心有分发)。
日期/时间:3 月 22 日(星期五)19:20 开赛，比赛对手是哥伦比亚代表。
地点:日産スタジアム(港北区小机町 3300)
对象:抽选横浜市民 5 组 10 名。
报名方法:3 月 15 日以前在网上用专用申请书向市民局スポーツ振興課报名。
询问处:市民局スポーツ振興課(星期六、日、节日休息)
Tel 045-671-4574 Fax 045-664-0669
http://www.city.yokohama.lg.jp/shimin/sports/

ほどがや国際交流コーナー
保土ケ谷国际交流服务台

●日语教室(外国人)
日期/时间:星期四晚上 18:30～20:00、星期五上午 10:30～12:00、星期六下午 13:30～15:00，免费。3 月 14 日有持餐会。3 月 21 日、28 日、29 日、30 日休息。

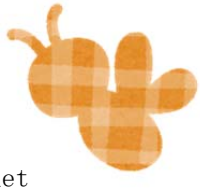
●儿童学习会(母语不为日语的中小学生)
日期/时间: 3 月 9 日～23 日的星期六 10:00～12:00,免费。3 月 30 日休息。

●ハローギャザリング(交流会)
内容:分别垃圾和资源物的分别・回收法
日期/时间: 3 月 16 日（星期六)、15:00～16:30 免费。
对象:外国人、日本人。

●外国人妈妈交流会(外国人，日本人需报名)
日期/时间:3 月 12 日（星期二）大家一起玩儿、26 日（星期二)各持一道菜的午餐会 10:30～11:30,免费。
地点:横浜市岩間市民プラザ(保土ヶ谷区岩間町 1-7-15 横浜市岩間市民プラザ 1F)
询问处:ほどがや国際交流ラウンジ(3 月 4 日(月)、11 日(月)休馆) Tel 045-337-0012 Fax 045-337-0013
http://www.hodogaya-kokusai.com/
E-mail:toiawase@hodogaya-kokusai.com

青葉国際交流ラウンジ
青叶国际交流中心

日语教室
内容:(1)日语教室
日期/时间:星期三 10:15～11:45 星期四 18:30～20:00
星期六 10:00～11:30
对象:高中生以上。
费用:各班一个月 300 日元。星期三、星期六有托儿(1 岁半～6 岁，需一周前预约)。(新生要在开课 15 分钟前来)。
(2)儿童补习教室
日期/时间:星期三 16:00～17:30(2019 年 4 月将要上小学的儿童～小学生)，17:30～19:00(中学生)，免费。
地点:青葉国際交流ラウンジ
询问处:青葉国際交流ラウンジ
Tel 045-989-5266 Fax 045-982-0701
http://aoba-lounge.com
E-mail:aobaloungeint189h1@t07.itscom.net



横浜市国際交流協会(YOKE)
横浜市国际交流协会

教育咨询
内容:与多文化共生教育ネットワークかながわ(ME-net)合作举办外国人的教育咨询。请打电话预约(Tel045-222-1209)。免费。
日期/时间:3 月 9 日(星期六)、3 月 23 日(星期六)10:00～12:30
语言:汉语、英语、西班牙语、日语。
询问处:公益財団法人横浜市国際交流協会
Tel 045-222-1209

编集：汉字翻译研究会